

(19)



Europäisches Patentamt

European Patent Office

Office européen des brevets



(11)

EP 0 945 584 B1

(12)

FASCICULE DE BREVET EUROPEEN

(45) Date de publication et mention
de la délivrance du brevet:
09.10.2002 Bulletin 2002/41

(51) Int Cl.7: **E06B 9/17**

(21) Numéro de dépôt: **99440030.7**

(22) Date de dépôt: **16.02.1999**

(54) **Caisson de volet roulant**

Rolladenkasten

Roller shutter box

(84) Etats contractants désignés:
DE ES FR IT

(30) Priorité: **25.03.1998 FR 9803873**

(43) Date de publication de la demande:
29.09.1999 Bulletin 1999/39

(73) Titulaire: **BUBENDORFF VOLET ROULANT**
68300 Saint-Louis (FR)

(72) Inventeurs:
• **Evreux, Gérard**
74130 Ayze (FR)

- **Bubendorf, Robert**
68220 Attenschwiller (FR)
- **Blary, Christophe**
68730 Michelbach-le-bas (FR)
- **Larochette, Fabien**
69220 Belleville en Beaujolais (FR)

(74) Mandataire: **Rhein, Alain**
Cabinet Bleger-Rhein
8, Avenue Pierre Mendès France
67300 Schiltigheim (FR)

(56) Documents cités:
DE-A- 3 918 872

EP 0 945 584 B1

Il est rappelé que: Dans un délai de neuf mois à compter de la date de publication de la mention de la délivrance du brevet européen, toute personne peut faire opposition au brevet européen délivré, auprès de l'Office européen des brevets. L'opposition doit être formée par écrit et motivée. Elle n'est réputée formée qu'après paiement de la taxe d'opposition. (Art. 99(1) Convention sur le brevet européen).

Description

[0001] La présente invention concerne un caisson de volet roulant comportant, essentiellement, une paroi extérieure, une paroi intérieure, une paroi supérieure et une sous-face celle-ci étant prévue apte à autoriser le passage d'un tablier venant s'enrouler autour d'un arbre d'enroulement disposé à l'intérieur dudit caisson.

[0002] La présente invention concerne le domaine de la fabrication de volets roulants destinés à être associés à une porte, fenêtre ou analogue équipant un bâtiment, notamment une habitation.

[0003] La façade d'un tel bâtiment comporte un certain nombre d'ouvertures destinées à recevoir une telle porte, fenêtre ou autre. C'est, en fait, en partie supérieure d'une telle ouverture, au niveau de la maçonnerie délimitant une retombée de linteau, que va être implanté le caisson d'un volet roulant.

[0004] Il convient de remarquer que, lorsqu'il s'agit d'implanter un volet roulant, il est souvent porté une attention toute particulière à l'esthétique du bâtiment. De ce fait, on recherchera, dans la mesure du possible, à occulter la présence du caisson.

[0005] Une première solution consiste alors à pratiquer une réservation au niveau du linteau, ladite réservation étant destinée à recevoir et à contenir, du moins en partie, le caisson de volet roulant. Ceci implique, évidemment, que la retombée de ce linteau situé, par conséquent, à l'avant de cette réservation, conserve une épaisseur minimale en accord avec les normes et/ou les règles en vigueur dans le domaine du bâtiment. Si cela ne pose en soi aucun problème au niveau d'une habitation pourvue de murs épais, il n'en va pas de même lorsque ces murs sont fins et prévus pour recevoir une isolation interne.

[0006] Dans un pareil cas, il est usuel de disposer tout simplement le caisson de volet roulant en-dessous du linteau de sorte que ce caisson reste visible de l'extérieur du bâtiment.

[0007] Il est évident qu'une telle implantation n'est pas souhaitable et, afin de remédier à ce problème, il a été imaginé d'habiller la paroi extérieure dudit caisson de volet roulant avec de l'isolation externe de la façade, comme dans le document DE-A-39 18 872.

[0008] A ce propos, il convient d'observer qu'un tel caisson est, généralement, réalisé en un matériau synthétique ou métallique sur lequel l'adhérence est telle qu'elle ne permet pas de rapporter, de manière durable et efficace, n'importe quel type d'habillage, notamment par collage.

[0009] Aussi, lorsqu'il s'agit d'habiller un tel caisson, il est connu de faire appel à des panneaux d'habillage conçus en un matériau isolant usuellement dénommé fibragglo. Ce matériau isolant est réalisé à base de fibres de bois liées à l'aide d'un ciment et est susceptible de recevoir une couche d'enduit ou de crépi. Un tel panneau d'habillage est alors rapporté à l'avant du caisson ce qui permet, après application du crépi ou autre sur

la façade du bâtiment, d'occulter totalement la présence du caisson.

[0010] Il convient, cependant, d'observer que ces panneaux d'habillage en fibragglo se présentent, usuellement, sous la forme de plaques de dimension standard, notamment en ce qui concerne leur épaisseur.

[0011] Or la distance séparant la paroi extérieure du caisson et le côté externe du mur est, elle, variable.

[0012] De plus, lorsque la paroi extérieure de ce caisson n'est pas d'équerre avec la maçonnerie, l'épaisseur constante de ladite plaque ne permet pas d'aligner cette dernière avec le mur. Il subsiste alors un décalage entre le panneau d'habillage et la maçonnerie qu'il est particulièrement difficile et contraignant de rattraper.

[0013] La présente invention se veut à même d'apporter une solution aux inconvénients précités, ceci au travers de moyens destinés à habiller la paroi extérieure du caisson de volet roulant et dont la conception est particulièrement astucieuse et efficace.

[0014] A cet effet, la présente invention concerne un caisson de volet roulant comportant, essentiellement, une paroi extérieure, une paroi intérieure, une paroi supérieure et une sous-face, celle-ci étant prévue apte à autoriser le passage d'un tablier venant s'enrouler autour d'un arbre d'enroulement disposé à l'intérieur dudit caisson, caractérisé par le fait qu'il comporte une paroi de doublage externe rendue solidaire du caisson à l'aide de moyens de fixation conçus aptes à autoriser un réglage de la distance et/ou de l'équerrage de cette paroi de doublage par rapport à ladite paroi extérieure du caisson, ladite paroi de doublage externe étant conçue en un matériau prévu à même de recevoir un revêtement quelconque de type enduit, crépi, isolation ou analogue.

[0015] Ainsi, les avantages découlant de la présente invention consistent en ce que des moyens de fixation permettent de rapporter durablement une paroi de doublage externe sur un caisson de volet roulant tout en autorisant un réglage de sa position afin de garantir, avantageusement, un bon alignement avec le mur.

[0016] Une telle paroi de doublage peut, également, recevoir un revêtement quelconque, notamment un enduit, un crépi ou analogue, ce qui, complété par un bon alignement avec la maçonnerie, permet, avantageusement, de conférer une parfaite continuité à la façade extérieure du bâtiment et, ainsi, de supprimer toute trace de la présence d'un caisson de volet roulant.

[0017] La présente invention sera mieux comprise à la lecture de la description qui va suivre se rapportant au dessin joint en annexe et dans lequel :

- la figure 1 est une vue schématisée, en perspective et en coupe, d'un caisson dont la paroi interne est sensiblement alignée avec le côté interne de la maçonnerie et recevant une paroi de doublage externe à l'aide de moyens de fixation sous la forme de pattes de fixation ;

- la figure 2 est une vue schématisée et en coupe d'un caisson de volet roulant qui, dans ce cas, dépasse à l'arrière de la paroi interne de la maçonnerie et reçoit ces mêmes moyens de fixation d'une paroi de doublage externe ;
- la figure 3 est une vue similaire à la précédente correspondant à un caisson recevant des moyens de fixation selon un second mode de réalisation et se présentant sous la forme d'un réceptacle en U rainuré apte à coopérer avec une patte de fixation crantée ;
- la figure 4 est une vue schématisée, en coupe et en perspective, d'un caisson pourvu de moyens de fixation constitués par un prolongement de la sous-face dudit caisson ;
- la figure 5 est une vue schématisée et en coupe d'un caisson dont la paroi supérieure est prolongée de manière à constituer des moyens de fixation d'une paroi de doublage externe ;
- la figure 6 est une vue similaire à la précédente montrant des moyens de fixation sous forme de cales sécables.

[0018] Tel qu'il apparaît au travers du dessin figurant en annexe, la présente invention concerne le domaine de la fabrication de volets roulants destinés à équiper une porte, fenêtre ou analogue implantée au niveau d'un bâtiment.

[0019] Un tel volet roulant 1 comporte un caisson 2 apte à abriter un tablier 3, ce dernier étant à même de s'enrouler autour et à se dérouler depuis un arbre d'enroulement 4 logé à l'intérieur dudit caisson 2. En fait, celui-ci prend position souvent en partie supérieure d'une ouverture présente au niveau de la maçonnerie 5 du bâtiment et prévue apte à recevoir une porte, fenêtre ou analogue.

[0020] En ce qui concerne, plus particulièrement, ledit caisson 2, celui-ci comporte, essentiellement, une paroi extérieure 6 et une paroi intérieure 7 orientées, respectivement, vers l'extérieur et l'intérieur du bâtiment. Il comporte, également, une paroi supérieure 8 venant se positionner à proximité de la face inférieure 9 du linteau 10. Ce caisson 2 comporte, en outre, une sous-face 11 pourvue d'une ouverture 12 autorisant le passage du tablier 3.

[0021] Sur ce on rappellera que, à la fois, l'épaisseur du mur du bâtiment et celle du caisson 2, peuvent être telles que la distance d séparant la paroi extérieure 6 dudit caisson 2 et le côté externe 13 du mur du bâtiment est insuffisante selon les normes applicables dans la construction, pour assurer la présence d'une retombée de linteau destinée à cacher, depuis l'extérieur, ce caisson 2 de volet roulant 1.

[0022] Aussi, selon l'invention une paroi de doublage

externe 14 est rendue solidaire de ce caisson 2 à l'aide de moyens de fixation 15 conçus aptes à autoriser un réglage de la distance 1 et/ou de l'équerrage de cette paroi de doublage 14 par rapport à la paroi extérieure 6 du caisson 2.

[0023] Selon une caractéristique additionnelle de la présente invention, cette paroi de doublage externe 14 du caisson 2 est conçue en un matériau prévu à même de recevoir un revêtement 16 quelconque du type enduit, crépi, isolation ou analogue.

[0024] Tel que visible sur les figures 1 à 3 du dessin en annexe, de tels moyens de fixation 15 peuvent se présenter sous la forme d'une ou plusieurs pattes de fixation 17.

[0025] Ainsi, selon un premier mode de réalisation, une telle patte de fixation 17 se présente sous la forme d'une équerre 18 comportant deux ailes 19, 20, de préférence perpendiculaires, dont l'une 19 est rendue solidaire de la paroi de doublage 14, notamment au niveau de sa face arrière 21 de cette dernière, tandis que la seconde aile 20 est reliée, elle, audit caisson 2, sensiblement, au niveau de la paroi supérieure 8 ou, selon le cas, de la sous-face 11 de ce dernier. En fait, cette liaison est assurée, avantageusement, par l'intermédiaire de moyens de réglage coulissants 22 aptes à permettre un positionnement de ladite patte de fixation 17 et, par conséquent, de la paroi de doublage 14 par rapport audit caisson 2. Ainsi, en intervenant sur ces moyens de réglage coulissants 22, il est possible de régler la distance 1 et/ou l'équerrage de la paroi de doublage externe 14 par rapport à la paroi extérieure 6 du caisson 2.

[0026] En fait, de tels moyens de réglage coulissants 22 peuvent se présenter sous différentes formes, chacune apte à coopérer avec une patte de fixation 17, de structure particulière et appropriée à une telle coopération.

[0027] Ainsi, selon un premier mode de réalisation représenté figures 1 et 2, ces moyens de réglage coulissants 22 se présentent sous la forme d'une patte de fixation 17 dont l'aile 20, reliée au caisson 2, est pourvue d'un trou oblong 23 apte à être traversé par une vis de serrage 24 ou analogue destinée à coopérer avec le caisson 2, de préférence, au niveau de sa paroi supérieure 8 ou encore de la sous-face 11.

[0028] Tel que représenté figure 1, lorsqu'une patte de fixation 17, notamment en forme d'équerre, vient relier la paroi de doublage 14 à la paroi supérieure 8 du caisson 2, les moyens de réglage coulissants 22 peuvent être situés à l'aplomb de la face inférieure 9 du linteau 10 de sorte qu'ils soient totalement occultés après la mise en place du volet roulant 1. Il est clair que, dans un pareil cas, le réglage de la distance 1 et de l'équerrage de la paroi de doublage 14 par rapport à la paroi extérieure 6 du caisson 2 doit être effectué avant la mise en place définitive dudit volet roulant 1.

[0029] Il a été représenté figure 2 un mode de réalisation dans lequel le caisson 2 débordé à l'intérieur du

bâtiment. Dans ce cas, l'aile 20 de la patte de fixation 17 peut être prolongée à l'arrière 25 du linteau 10 de manière à permettre l'accès à la vis de serrage 24 et donc le réglage de la paroi de doublage 14 après pose du volet roulant 1.

[0030] Il a été représenté figure 3 un autre mode de réalisation de ces moyens de réglage coulissants 22 qui adoptent la forme d'une patte de fixation 17 dont l'aile 20 est pourvue d'un crantage 26 destiné à coopérer avec un rainurage 27 réalisé au niveau d'une ou plusieurs parois internes d'un réceptacle 29 approprié, rapporté sur ou intégré dans la paroi supérieure 8 ou, selon le cas, la sous-face 11 du caisson 2. Tel que visible dans la figure 2, il est possible d'adopter une construction inversée, c'est à dire que la patte de fixation 17 sous forme d'une lame 31 pourvue d'un crantage peut être rendue solidaire du caisson 2, notamment de sa paroi supérieure 8 ou encore de sa sous-face 11, en vue de coopérer avec un réceptacle 29 rainuré rapporté sur la face arrière 21 de la paroi de doublage 14.

[0031] Ce dernier mode de réalisation permet de rapporter ladite paroi de doublage 14 sur le caisson 2, par exemple après la mise en place du volet roulant 1. Le positionnement de cette paroi de doublage 14 est alors réalisé en introduisant, généralement par force, l'aile 20 de ladite patte de fixation 17 à l'intérieur du réceptacle 29 correspondant.

[0032] On observera que, jusqu'à présent, il a été décrit une patte de fixation 17 adoptant la forme d'une équerre 18 dont l'aile 19 est rendue solidaire de la face arrière 21 de la paroi de doublage 14. En fait, ceci correspond à un mode de réalisation particulier sachant qu'une telle aile 19 peut encore être rendue solidaire de la face avant 30 de ladite paroi de doublage 14 ou, encore, être intégrée à cette dernière lors de sa fabrication, notamment par moulage.

[0033] Finalement, une telle patte de fixation 17 peut se présenter sous la forme d'une simple lame 31 sensiblement plane rendue solidaire de ladite paroi de doublage 14, notamment au niveau de son chant supérieur 32 et/ou inférieur 33. A noter que dans ce dernier cas de figure, c'est à dire lorsqu'une patte de fixation 17, sous forme d'une lame 31, vient relier la paroi de doublage 14, au niveau de son chant inférieur 33, à la sous-face 11, une telle lame 31 peut, le cas échéant, s'étendre sur toute la longueur du caisson 2 de manière à venir refermer, par le dessous, l'ouverture 34 résultant, à ce niveau, de l'écart persistant entre ladite paroi de doublage 14 et la paroi extérieure 6 du caisson 2.

[0034] Bien entendu, le même résultat peut être obtenu par l'intermédiaire d'une patte de fixation 17 en forme d'équerre, celle-ci étant alors prolongée telle une cornière sur toute la longueur dudit caisson 2.

[0035] Il a été représenté figure 4 encore un autre mode de réalisation des moyens de fixation 15 de la paroi de doublage 14 en partie basse du caisson 2. Ces moyens de fixation 15 sont constitués, ici, par un prolongement 35 de la sous-face 11 dudit caisson 2 apte à

définir une projection par rapport à la paroi extérieure 6 dudit caisson 2. Un tel prolongement 35 est destiné à recevoir, notamment au niveau de son chant libre et à l'aide d'organes de fixation appropriés 36, ladite paroi de doublage externe 14. En fait, ce prolongement 35 est conçu apte à être recoupé par un opérateur permettant, ainsi d'ajuster sa longueur et, par conséquent, la distance l et/ou l'équerrage de la paroi de doublage 14 par rapport à la paroi extérieure 6 du caisson 2.

[0036] On observera, dans cette figure 4, que ces moyens de fixation 15, constitués, du moins en partie, par une sous-face 11 recoupable, sont complétés, ici, par une ou plusieurs pattes de fixation 17 similaires à celles décrites plus haut, en vue de relier ladite paroi de doublage 14 à la paroi supérieure 8 du caisson 2.

[0037] Par ailleurs, il a été représenté, figure 5, une configuration inversée, puisque les moyens de fixation 15 en partie basse du caisson 2 sont définis par une patte de fixation 17, ici, sous forme d'une lame 31, tandis que, en partie haute de ce caisson 2, ils se présentent, cette fois, sous forme d'un prolongement 37 de la paroi supérieure 8 du caisson 2 venant déborder par rapport à la paroi extérieure 6 de ce dernier et conçu apte à être recoupé par un opérateur en vue d'ajuster sa longueur. Sur ce prolongement 37, notamment au niveau de son chant 38, est alors rapportée la paroi de doublage 14 à l'aide d'organes de fixation 39 et ceci à une distance l et avec un équerrage approprié par rapport à la paroi extérieure 6 du caisson 2.

[0038] Selon un mode de réalisation non représenté, un tel caisson 2 de volet roulant 1 peut être conçu de manière à présenter une paroi supérieure 8, ainsi qu'une sous-face 11 prolongées et débordant à l'avant dudit caisson 2, ces deux prolongements 35, 37 étant, avantageusement, recoupables.

[0039] Ces moyens de fixation 15 de la paroi de doublage 14 peuvent encore se présenter sous la forme d'une ou plusieurs cales d'épaisseur 40 qui, telles que représentées figure 6, peuvent être rapportées sur la paroi extérieure 6 du caisson 2. La paroi de doublage 14 peut alors être fixée sur ces cales d'épaisseur 40.

[0040] Au vu de la description qui précède, l'on comprendra, évidemment, qu'une paroi de doublage externe 14 peut être rapportée à l'avant d'un caisson 2 à l'aide de moyens de fixation 15 correspondant à une combinaison des différents modes de réalisation qui ont été exposés ci-dessus.

[0041] La présente invention porte également sur le fait que la paroi de doublage 14 est conçue en un matériau prévu à même de recevoir un revêtement 16 quelconque. Aussi, selon un mode préféré de réalisation, ladite paroi de doublage 14 est réalisée à partir d'un matériau poreux à base de fibres, notamment de bois et d'un liant, tel que du ciment. Un tel matériau poreux reçoit, généralement, la dénomination de fibraggio.

[0042] Finalement, cette paroi de doublage 14 peut recevoir, au niveau de son chant inférieur 33 un rebord 41 faisant saillie, extérieurement, sur une longueur cor-

respondant, sensiblement, à l'épaisseur du revêtement de finition 16 destiné à être appliqué sur le bâtiment. A noter que si ce revêtement 16 correspond à un matériau isolant relativement épais, ce rebord 41 comportera, préférentiellement, une longueur ajustée à cette épaisseur. Il conviendra de remarquer à ce propos qu'un tel rebord 41 peut être défini par un profilé additionnel rapporté, effectivement, sur ce chant inférieur 33 de la paroi de doublage externe 14 ou par une patte de fixation 17 sous forme d'une lame 31 ou encore par un prolongement recoupable 35 de la sous-face 11.

[0043] La présente invention permet donc de répondre de manière astucieuse à un réel besoin dans le domaine des volets roulants et, plus particulièrement, dans l'habillage du caisson de ces derniers.

Revendications

1. Caisson (2) de volet roulant (1) comportant, essentiellement, une paroi extérieure (6), une paroi intérieure (7), une paroi supérieure (8) et une sous-face (11), celle-ci étant prévue apte à autoriser le passage d'un tablier (3) venant s'enrouler autour d'un arbre d'enroulement (4) disposé à l'intérieur dudit caisson (2), **caractérisé par le fait qu'il** comporte une paroi de doublage externe (14) rendue solidaire du caisson (2) à l'aide de moyens de fixation (15) conçus aptes à autoriser un réglage de la distance (l) et/ou de l'équerrage de cette paroi de doublage (14) par rapport à ladite paroi extérieure (6) du caisson (2), ladite paroi de doublage externe (14) étant conçue en un matériau prévu à même de recevoir un revêtement quelconque (16) du type enduit, crépi, isolation ou analogue.
2. Caisson (2) selon la revendication 1, **caractérisé par le fait que** les moyens de fixation (15) se présentent sous la forme d'une ou plusieurs pattes de fixation (17) rendues solidaires de ladite paroi de doublage (14) et reliées audit caisson (2) par l'intermédiaire de moyens de réglage coulissants (22) prévus aptes à autoriser un réglage de la distance (l) et/ou de l'équerrage de cette paroi de doublage (14), par rapport à ladite paroi extérieure (6) du caisson (2).
3. Caisson (2) selon la revendication 2, **caractérisé par le fait que** lesdits moyens de réglage coulissants (22) se présentent sous la forme d'une patte de fixation (17) comportant une aile (20) reliée au caisson (2) et pourvue d'un trou oblong (23) apte à être traversé par une vis de serrage (24) ou analogue destinée à coopérer avec ledit caisson (2), de préférence avec la paroi supérieure (8) ou la sous-face (11) de ce dernier.
4. Caisson (2) selon la revendication 2, **caractérisé par le fait que** lesdits moyens de réglage coulissants (22) adoptent la forme d'une patte de fixation (17) en forme d'une lame (31) ou comportant une aile (20) pourvue d'un crantage (26) destiné à coopérer avec un rainurage (27) réalisé sur une ou plusieurs des parois internes d'un réceptacle (29) rapporté sur ou intégré dans la paroi supérieure (8) ou sous la face (11) du caisson (2) par des moyens appropriés ou encore rapporté sur la face arrière (21) de ladite paroi de doublage externe (14).
5. Caisson (2) selon l'une quelconque des revendications 2 à 4, **caractérisé par le fait que** ladite patte de fixation (17) adopte la forme d'une équerre (18) comportant une aile (20) reliée au caisson (2), ainsi qu'une aile (19) rendue solidaire de la paroi de doublage (14), soit au niveau de sa face arrière (21), soit de sa face avant (30) ou encore par intégration à ladite paroi de doublage (14) lors de sa fabrication, notamment par moulage.
6. Caisson (2) selon l'une quelconque des revendications 2 à 4, **caractérisé par le fait que** ladite patte de fixation (17) se présente sous forme d'une lame (31) sensiblement plane rendue solidaire de la paroi de doublage (14), notamment au niveau de son chant supérieur (32) ou inférieur (33).
7. Caisson (2) selon l'une des revendications 5 ou 6, **caractérisé par le fait que** la lame (31) ou, selon le cas, l'équerre (18) définissant la patte de fixation (17) s'étend, sensiblement, sur toute la longueur dudit caisson (2).
8. Caisson (2) selon l'une quelconque des revendications 1 à 6, **caractérisé par le fait que** les moyens de fixation (15) sont constitués par un prolongement recoupable (35 ; 37) de la sous-face (11) et/ou de la paroi supérieure (8) du caisson (2), ce prolongement recoupable (35 ; 37) étant apte à recevoir notamment au niveau de son chant libre, ladite paroi de doublage externe (14).
9. Caisson (2) selon l'une quelconque des revendications 1 à 7, **caractérisé par le fait que** les moyens de fixation (15) de la paroi de doublage (14) se présentent sous la forme d'une ou plusieurs cales d'épaisseur (40) aptes à permettre un réglage de la distance (l) et/ou de l'équerrage de ladite paroi de doublage (14), par rapport à la paroi extérieure (6) du caisson (2).
10. Caisson (2) selon l'une quelconque des revendications précédentes, **caractérisé par le fait que** ladite paroi de doublage (14) est réalisée à partir d'un matériau poreux à base de fibres, notamment de bois, et d'un liant, notamment du ciment.

11. Caisson (2) selon l'une quelconque des revendications précédentes, **caractérisé par le fait que** la paroi de doublage externe (14) comporte, au niveau de son chant inférieur (33) un rebord (41) faisant saillie, extérieurement, sur une longueur correspondant, sensiblement, à l'épaisseur du revêtement de finition (16).

Patentansprüche

1. Kasten (2) für Rolladen (1), umfassend im wesentlichen eine Außenwand (6), eine Innenwand (7), eine obere Wand (8) und eine untere Seite (11), wobei diese letzte geeignet vorgesehen ist, den Durchgang einer Decke (3) zu erlauben, die sich um eine Wickelwelle (4) aufwickelt, welche im Innern des genannten Kastens (2) angeordnet ist, **dadurch gekennzeichnet, daß** er eine äußere Beschlagwand (14) umfaßt, die fest mit dem Kasten (2) mittels Befestigungsmittel (15) verbunden ist, die geeignet vorgesehen sind, zu erlauben, die Entfernung (1) zu regeln und/oder diese Beschlagwand (14) im Bezug auf die besagten Außenwand (6) des Kastens (2) rechtwinklig zu machen, wobei die besagte äußere Beschlagwand (14) aus einem Material vorgesehen ist, das geeignet ist, mit beliebigem Überzug (16) der Art Anstrich, Putz, Isolation oder dergleichen belegt zu werden.
2. Kasten (2) nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Befestigungsmittel (15) als eine oder mehrere Befestigungsösen (17) ausgestaltet sind, die fest mit der besagten Beschlagwand (14) verbunden sind und mit dem besagten Kasten (2) durch gleitende Justiermittel (22) verbunden sind, die geeignet vorgesehen sind, zu erlauben, die Entfernung (1) zu regeln und/oder diese Beschlagwand (14) im Bezug auf die besagte Außenwand (6) des Kastens (2) rechtwinklig zu machen.
3. Kasten (2) nach Anspruch 2, **dadurch gekennzeichnet, daß** die besagten gleitenden Justiermittel (22) als eine Befestigungsöse (17) ausgestaltet sind, umfassend einen Flügel (20), der mit dem Kasten (2) verbunden ist und mit einem länglichen Loch (23) versehen ist, der geeignet ist, von einer Spannschraube (24) oder dergleichen durchsetzt zu werden, vorgesehen, mit dem besagten Kasten (2) zusammenzuwirken, vorzugsweise mit der oberen Wand (8) oder mit der unteren Seite (11) dieses letzteren.
4. Kasten (2) nach Anspruch 2, **dadurch gekennzeichnet, daß** die besagten gleitenden Justiermittel (22) die Gestalt einer als ein Plättchen (31) ausgestalteten Befestigungsöse (17) annehmen, die einen Flügel (20) umfaßt, der mit einer Riffelung

(26) versehen ist, die dazu bestimmt ist, mit einer Rille (27) zusammenzuwirken, die an einer oder an mehreren Innenwänden eines Auffangbeckens (29) ausgeführt ist, welches an der oberen Wand (8) angebracht oder in dieser integriert ist oder unterhalb der unteren Seite (11) des Kastens (2) mit Hilfe von geeigneten Mitteln eingebracht ist, oder auch an der hinteren Fläche (21) der besagten äußeren Beschlagwand (14) angebracht ist.

5. Kasten (2) nach irgendeinem der Ansprüche 2 bis 4, **dadurch gekennzeichnet, daß** die besagte Befestigungsöse (17) die Form eines Winkeleisens (18) annimmt, umfassend einen Flügel (20), der mit dem Kasten (2) verbunden ist, sowie einen Flügel (19), der fest mit der Beschlagwand (14) entweder im Bereich ihrer hinteren Seite (21) oder mit ihrer vorderen Seite (30) verbunden ist, oder auch in die besagte Beschlagwand (14) während ihrer Fertigung, insbesondere durch Formung, integriert wird.
6. Kasten (2) nach irgendeinem der Ansprüche 2 bis 4, **dadurch gekennzeichnet, daß** die besagte Befestigungsöse (17) als ein im wesentlichen ebenes Plättchen (31) vorliegt, das fest mit der Beschlagwand (14) verbunden ist, nämlich im Bereich ihrer oberen (32) oder unteren (33) Kante.
7. Kasten (2) nach einem der Ansprüche 5 oder 6, **dadurch gekennzeichnet, daß** das Plättchen (31) oder, je nach dem Fall, das Winkeleisen (18), welches die Befestigungsöse (17) definiert, sich im wesentlichen über die ganze Länge des besagten Kastens (2) erstreckt.
8. Kasten (2) nach irgendeinem der Ansprüche 1 bis 6, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Befestigungsmittel (15) durch eine abschneidbare Verlängerung (35; 37) der unteren Seite (11) und/oder der oberen Wand (8) des Kastens (2) gebildet sind, wobei diese abschneidbare Verlängerung (35; 37) geeignet ist, nämlich im Bereich ihrer freien Kante die besagte äußere Beschlagwand aufzunehmen.
9. Kasten (2) nach irgendeinem der Ansprüche 1 bis 4, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Befestigungsmittel (15) der Beschlagwand (14) als eine oder mehrere Abstandsscheiben (40) ausgestaltet sind, die geeignet sind, zu erlauben, die Entfernung (1) zu regeln und/oder die besagte Beschlagwand (14) im Bezug auf der Außenwand (6) des Kastens (2) rechtwinklig zu machen.
10. Kasten (2) nach irgendeinem der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, daß** die besagte Beschlagwand (14) aus einem porösen faserhaltigen Material, nämlich Holz, und einem Bindemittel, nämlich Zement, gefertigt ist.

11. Kasten (2) nach irgendeinem der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, daß** die äußere Beschlagwand (14) im Bereich ihrer unteren Kante (33) eine Randleiste (41) umfaßt, die über eine Länge nach außen vorspringt, die der Dicke des Endüberzugs im wesentlichen entspricht.

Claims

1. Casing (2) for a roller shutter (1), mainly including an external wall (6), an internal wall (7), an upper wall (8) and an under-face (11), the latter being so designed as to authorise the passing through of an apron (3), which winds up around a winding shaft (4) arranged inside said casing (2), **characterised in that** it includes an external lining wall (14) made integral with the casing (2) through fastening means (15) so designed as to authorise an adjusting of the distance (1) and/or the squaring of this lining wall (14) with respect to said external wall (6) of the casing (2), said external lining wall (14) being made out of a material designed so as to receive any cladding (16) of the type coating, rough plastering, insulation or the like.

2. Casing (2) according to claim 1, **characterised in that** the fastening means (15) are in the form of one or several fastening lugs (17) made integral with the lining wall (14) and connected to said casing (2) through slidable adjusting means (22) designed so as to be capable of authorising an adjusting of the distance (1) and/or the squaring of this lining wall (14) with respect to said external wall (6) of the casing (2).

3. Casing (2) according to claim 2, **characterised in that** said slidable adjusting means (22) are in the form of a fastening lug (17) including a wing (20) connected to the casing (2) and provided with an elongated slot (23) capable of being crossed by a clamping screw (24) or the like aimed at co-operating with said casing (2), preferably with the upper wall (8) or the under-face (11) of the latter.

4. Casing (2) according to claim 2, **characterised in that** said slidable adjusting means (22) adopt the shape of a fastening lug (17) in the form of a blade (31) or including a wing (20) provided with a notching (26) aimed at co-operating with a groove (27) provided for in one or several internal walls of a receptacle (29) inserted against or integrated into the upper wall (8) or under the face (11) of the casing (2) through adequate means or inserted against the rear face (21) of said external lining wall (14).

5. Casing (2) according to any of claims 2 to 4, **characterised in that** said fastening lug (17) adopts the

shape of an angle iron (18) including a wing (20) connected to the casing (2) as well as a wing (19) made integral with the lining wall (14), at the level of either its rear face (21) or of its front face (30) or also through integration into said lining wall (14) during its manufacture, namely through moulding.

6. Casing (2) according to any of claims 2 to 4, **characterised in that** said fastening lug (17) is in the form of a substantially flat blade (31) made integral with the lining wall (14), namely at the level of its upper (32) or lower edge (33).

7. Casing (2) according to any of claims 5 or 6, **characterised in that** the blade (31) or, as the case may be, the angle iron (18) defining the fastening lug (17) substantially extends over the length of said casing (2).

8. Casing (2) according to any of claims 1 to 6, **characterised in that** the fastening means (15) are formed by a shortenable extension (35 ; 37) of the under-face (11) and of the upper wall (8) of the casing (2), this shortenable extension (35 ; 37) being capable of receiving, namely at the level of its free edge, said external lining wall (14).

9. Casing (2) according to any of claims 1 to 7, **characterised in that** the fastening means (15) of the lining wall (14) are in the form of one or several wedges of a thickness (40) capable of allowing an adjustment of the distance (1) and/or the squaring of said lining wall (14) with respect to the external wall (6) of the casing (2).

10. Casing (2) according to any of the preceding claims, **characterised in that** said lining wall (14) is made of a porous fibre-based material, namely wood, and a binder, namely cement.

11. Casing (2) according to any of the preceding claims, **characterised in that** the external lining wall (14) includes, at the level of its lower edge (33), a rim (41) protruding externally over a length corresponding substantially to the thickness of the finishing cladding (16).

